

## 执法咨询委员会

### 第九届会议

2014年3月3日至5日，日内瓦

为缩小盗版和假冒商品市场规模而配合执法的预防性行动和措施

南非公司和知识产权委员会(CIPC)版权和知识产权执法高级经理 *Amanda Lotheringen* 编拟\*

### 公司和知识产权委员会的监管作用和职能简介

1. 公司和知识产权委员会(CIPC)于2011年5月成为法定机构，作为独立机构运作，当时颁布了2008年新的公司法第71号。
2. 原公司和知识产权委员会是贸易和工业部(dti)的一部分，先前为南非专利和商标局(SAPTO)和南非公司注册局(SACRO)，后来成为公司和知识产权注册局(CIPRO)。当新的公司法生效时，它将CIPRO 和公司和知识产权执法局(OCIPE)合并为新的独立监管机构，作为国家机关以外的法人运作，现今被称为CIPC。
3. CIPC广泛的法定任务包括如下方面：
  - 公司、合作社、商标、专利及外观设计、版权和知识产权以及公司执法。
  - CIPC几年来一直使其现代化，但仅在2013年9月1日才填充其新结构。
4. 我们感到自豪的一些执法工作包括使我们的许多专利记录数字化，我们采用了以电子方式提交商标、专利、外观设计和电影作品版权的新申请。CIPC坚信通过协作来创新。

\* 本文件表达的观点是作者的观点，不一定反映WIPO秘书处或本组织任何成员国的观点。

5. 作为 CIPC 职能的一部分，该委员会的工作还包括教育和宣传、违规调查和具体执法行动。CIPC 最重要的优先项目包括但不限于：

- 促进善政与尊重股东和知识产权权利人权利的可信的商业行为；
- 加强我们在促进南非创新和创造力方面的作用；
- 需要使南非知识产权普遍商业化；以及
- 培养土著知识 (IK) 潜力和需要对其保护并使其商业化。

6. 作为主要优先领域的一部分，该委员会在促进创新和创造力中，必须开拓业务工作的新途径。要有能够针对和探讨其他促进和保护南非知识产权 (IPR) 措施的观念。

### 平衡做法

7. 本文稿是应世界知识产权组织 (WIPO) 关于为执法咨询委员会 (ACE) 第九届会议草拟并提交文件的邀请的结果。本文的目的是分享国家经验，其中侧重于将导致配合执法的预防性行动的替代措施。从本质上讲，这种方法必须能在培养知识产权益处的意识与为公众利益服务的天平上取得平衡。

### 假冒商品和盗版的性质

8. 当然存在很多与假冒和盗版相关的问题和风险。为了促进有力的协作，在成员国、公共机构和从事知识产权执法的利益攸关者之间定期交流信息和最佳做法，将提高该方面努力的成效和减轻这些风险。

9. 在寻求我们的平衡时，我们必须认识到：我们所习惯的执法和孤立开展的教育和宣传活动，实在没能提供所要求的结果。因此必须改变战略，以迎接执法工作在当今科技时代所面临的挑战。

10. 一方面，国家必须培养对强有力的知识产权监管和保护制度的益处的认识，但也要确保公众知道我们在使用和消费假冒和盗版产品时所面临的危害的性质。

11. 同样重要的主旨也必须得以拟定，其基础是，有效的针对性执法在适当情况下由刑事制裁跟进。在全球经济中具有竞争力和面临创新挑战，对任何国家都不容易，而困难领域之一便是实施知识产权。哪些其他方法或补救措施可因此被有效利用以支持执法战略？我们又如何找到这一微妙的平衡？

### 协作是成功的关键

12. 作为 CIPC 新结构的一部分，该委员会成立了创意产业司，其重点领域是知识产权执法、教育和宣传、电影和录像版权登记以及政策宣传和研究。

13. 该司有如下主要目标：

- 符合条件和受法律保护知识产权的有效执法；
- 培养包括公众在内的所有利益攸关者对知识产权的权利和责任意识；
- 教育在海关和警察部门的其他执法同行；
- 增加正在登记的电影和录像的数目；以及

- 该提案是为了确保我们能够提高官员向南非决策者提供他们所需信息的能力，以便拟定有效政策和加强在全国范围内打击假冒和盗版。

14. 但通常是新成立的单位必须确保职能部门之间的协作。通过成立名称为政府间执法委员会 (IGEC) 的有效结构而建立合作。自 2006 年以来，该机构一直运作。这一结构确保各政府部门与私营部门之间在执法方面的有效合作。各方的个体目标得以实现，共同目标得以追寻，并获取了成果。

15. 然而，此种结构并没支持真正的协作。在真正的协作中，界定共同目标，遵循共同举措。真正的协作的要素是，具有支持共同目标和预期结果的预算。这对宣传活动尤其有效，因为经过长期重复的强有力的讯息，将最有可能导致所要求的行为改变。

16. 进一步明确对典型的“反盗版活动”采取不同方式的必要性，形成了“做你自己、买你自己的用品”（“Be your Own Buy your Own” (BYO<sup>2</sup>)）的概念。

17. 查明了创造力的五个重点领域，即电影、音乐、图书、软件和电子游戏。版权在这些领域发挥重大作用，但大多数产品还通过注册商标得到进一步保护。确定和联系三个关键的参与方，它们在创意产业部门要么有活跃的利害关系，要么保护活跃的利害关系。由于这些“伙伴”在促进和保护受版权法保护、却受盗版影响打击最大的作品的潜在作用，因此专门选定了它们。两个伙伴是参与该领域的最重要的非营利组织 (NPO)，即昂然南非和南非反盗版联盟 (SAFACT)，第三个合作伙伴是正经历软件和电子游戏盗版方面重大问题的微软，它也加入了合作伙伴关系。

### 另一理念

18. 音乐的切分音涉及在某种程度上意想不到的各种节奏。它使部分或全部曲调或乐曲脱拍。更简单地说，切分音是“干扰或中断正常节奏流”的通用术语：“将节奏重音放在它们通常不会出现的位置”。这是 BYO<sup>2</sup> 活动的意向，尝试以“脱拍”的方式来演奏特殊曲调，这将真正产生重大影响。

19. 最初的协作努力产生于橙色非洲国家杯 (足球锦标赛) 期间对保护知识产权的支持，该锦标赛于 2013 年 1 月期间在南非进行。所设计的营销材料旨在培养对一般知识产权的了解。它还必须向在非洲杯期间购买和消费品牌产品的国外游客和广大南非公众灌输信任感。知识产权对任何国家的社会经济和文化发展的重要性均不可被低估，这已通过科学研究得到证实。这一理念进一步成熟，协作得以增强并发展成为一项活动，其重点领域是意识和执法，即 BYO<sup>2</sup>。

20. 创造力是特质，被视为通用资源，世界上所有的人都拥有可培养和发展的创造力要素，这些要素不仅确保个人发展，也确保可能的商业利益。因此，将创造力作为重点领域，是南非这样的发展中国家开展此类性质活动的最佳选择。

### 我们如何着手这样做

21. 规划 BYO<sup>2</sup> 的软启动日是在 2013 年 4 月 26 日，也就是全世界庆祝的世界知识产权日。该日提供了一个机会来检验关于特定目标市场的一些设想和概念。庆祝世界知识产权日的活动在两所大学开始进行，一所大学在比勒陀利亚，另一所在斯泰伦博斯。增选了其他相关的伙伴，并安排了 IP 节日庆祝活动。

22. 超脱反盗版概念，则可设想人们会为知识产权感到兴奋，而不是仅仅为滥用或误用知识产权的后果感到害怕。这通过共享利益、权利和责任而实现。他们可通过比赛和展示当地创造才能，自由地庆祝知识产权和他们自己的创造力。

23. 传统的反盗版概念的侧重点是盗版和假冒的危害及后果，超脱这一概念，也意味着我们必须创立另一主旨。必须创立支持知识产权积极方面的主旨。这一主旨必须奖励好行为，并成为影响未经授权产品的需求和改变消费者行为的方法。它包含了有关不同启示和方法的替代性尝试，更易于公众做正确的事。

#### **庆祝成功：强健的双腿使运动轻松自如**

24. 大学是任何促进尊重知识产权工作的好伙伴。学生和学者也符合目标市场状况，通常可用高速连接的免费互联网，这使他们很容易下载产品。

25. 两所大学通过各自的法律系全心全意支持这些努力，两个系都有负责 IP 的主任，他们也支持宣传举措。有针对性的执法行动也比较容易促进这些大学的内部网通过中心枢纽来运作。

26. 4 月 26 日的世界各地庆祝活动，都庆祝全球各地的创新者和创造者作出的宝贵贡献。2013 年世界知识产权日的主题是“创造力：下一代”。邀请学生们来看看 IP 如何发挥作用和如何对电影、音乐和艺术繁荣作出贡献，以及它如何推动有助于塑造我们的世界的技术创新。

27. 庆祝活动变得非常喜庆，结果是巨大的成功。在 4 月 26 日星期五之前的一周内，进行了两个早上的早餐节目报道。从积极的角度包装这一主旨，把“反”变成新概念，即“奖励好行为”和保护理念的流行语，这些理念是创造力的基石。

28. 2013 年世界知识产权日的主题，完全适合 BYO<sup>2</sup> 的目标，并使其本身有助于展示协作努力。该日提醒所有人记住理念和创造力对整个社会和经济的更大作用。像南非这样的发展中经济体，必须不惜一切代价保护创新和创造力，并理解保护原创艺术家和创新者的权利对保护知识产权的重要性。

29. 当天的活动被设计为有可能在 2014 年 4 月 26 日推出的 BYO<sup>2</sup> 的“内部预演”。鼓励积极行为并阻止复制受版权保护的商品的观念，也与 BYO<sup>2</sup> 的寓意相联系。“做我们自己”包含与知识产权保护相关的要素，诸如“做你自己的事，作一名原创者，有一个身份，作最好的你，诚实和尊重你自己的身份”。在这样做时，你也尊重他人的知识产权。这些寓意涉及激励创新、创造新东西、做一名原创者和支持独创性。最后，它还关系到支持本地创造力和产品，以发展我们的经济。作为自豪的个人和自豪地支持南非产品。“买你自己的用品”，还内含不要复制或非法共享等原则。

30. 对在 4 月 26 日之前几周进行的前瞻性联合执法行动给予同样的重视。这些有针对性的运作以互联网为焦点。它目睹打击网络犯罪行动组的建立，该组的工作与互联网服务供应商的联系非常密切，起到盗版网站“拆除通知”的作用。

31. 为支持执法行动，CIPC 必须促进所有电影和依照 1977 年电影作品法的视觉内容产品的登记。如果权利人想与民事或刑事法庭打交道，具备注册证这一简单的证明，便使诉讼程序更容易、更快、也更可靠。

#### **结 语**

32. 健康的运动员需要强健的双腿才能奋力竞赛。缩小假冒和盗版商品市场规模，需要替代方式和创新方式，在本质上，它需要一个平衡的方法。如果运动员的双腿没得到锻炼和训练，运动员将无法以竞赛的速度前进。因此，至关重要，兼顾有效的执法与培养某种水平的认识，鼓励行为的改变，这将降低对盗版产品的需求。

33. 2013 年进行的试行运作确实表明：这一反盗版工作的替代方法正在初显成效。在两所大学安排了针对媒体的开幕式活动。伙伴组织的首席执行官传达支持当天目标的讯息。在两所大学的广播站还进行了访谈。庆祝活动得到工艺品市场的进一步支助，其中昂然南非的成员展出当地生产的创造性产品。

34. 还向积极利用这一机会的学生们免费提供法律咨询。专业学者和来自不同律师事务所的专家为当天免费提供其专业知识。对当天的媒体报道和影响进行评估，确定总体影响格外大。伙伴关系的共同目标之一是收集统计资料，以帮助评估假冒和盗版问题的严重程度。在未来，将在 CIPC 的创意产业政策分析处主持一个任务组，致力于制定和适用高效和通用的方法来衡量假冒和盗版在南非境内的规模和社会经济影响。

35. 通过所有[合作]伙伴为推进平衡的方法而做出的共同努力，我们希望这一最成功的公营-私营伙伴关系将得到加强，通过有针对性的执法行动来促进对知识产权的认识和尊重。作为结束语，我想再次强调：

*合抱之木，生于毫末；*

*九层之台，起于累土(《道德经》第 64 章)*

*为之于未有，治之于未乱。*

*千里之行，始于足下(《道德经》第 64 章)——老子*

[文件完]